

Inhalt

El más alto erotismo 6

Die höchste Erotik 7

Está la noche despejada 8

Die Nacht ist klar 9

Electrodomesticos 10

Elektrogeräte 11

El retorno 12

Die Rückkehr 13

Del silencio de los musos 14

Die Stille der Musen 15

Calma 16

Stille 17

Alucinación 20

Halluzination 21

Tan lejano el amor 22

So fern die Liebe 23

Reproche 26

Vorwurf 27

Refugio 28

Zuflucht 29

Pintura de un sueño con sofá 30

Bild eines Traumes mit Sofa 31

La indecisión 34

Die Unentschlossenheit 35

Las palabras 36

Die Worte 37

Interrupciones	38
Unterbrechungen	39
Transmigraciones	40
Wandel	41
La Esponja en el cerebro	42
Der Schwamm im Gehirn	43
Carne de desasosiego	46
Fleisch der Unruhe	47
Eternidad del pájaro	48
Ewigkeit des Vogels	49
El guante del asesino	50
Der Handschuh des Mörders	51
Ecología	52
Ökologie	53
Agua interior	54
Inneres Wasser	55
Acertijos	56
Rätsel	57
Vida dividida	58
Geteiltes Leben	59
Ríos del vivir	60
Flüsse des Lebens	61
Ensimismada	64
In sich gekehrt	65
Puntos de vista	66
Blickwinkel	67
Perdidas	68
Verluste	69

Olvidos 70
Vergessen 71

Obligaciones 72
Verpflichtungen 73

Morir soñando 74
Träumend sterben 75

Muerte por transplante 78
Tod aus Verpflanzung 79

Desasosiego 80
Unruhe 81

Mitos 82
Mythen 83

Migraciones 84
Migrationen 85

La edad me está re-creando 86
Die Neu-Erschaffung des Alters 87

Fogonazos 88
Funkensprühen 89

Ocho de marzo 92
Achter März 93

Declaración de oscuridad 96
Erklärung der Dunkelheit 97

Compro un reloj que cuente más horas 98
Ich kaufe eine Uhr, die mehr Stunden zählt 99

Cincuentipico 100
Fünfzigerisch 101

Cartografías 102
Kartographien 103

Objetos del arte 104

Kunstobjekte 105

Hija a punto de matrimonio 108

Tochter kurz vor der Heirat 109

Búsqueda del tiempo perdido 112

Suche nach der verlorenen Zeit 113

Último atardecer 114

Letzte Abenddämmerung 115

Tiempo 116

Zeit 117

Reloj de arena 118

Sanduhr 119

Pasajera de lo efímero 120

Passagierin des Flüchtigen 121

Mens sana in corpore sano 122

Mens sana in corpore sano 123

Llegada por avión a Nicaragua 126

Ankunft mit dem Flugzeug in Nicaragua 127

Uno puede negarse 132

Man kann sich weigern 133

La vida me demanda otro rostro 134

Das Leben will ein anderes Gesicht von mir 135

Clara Claribel 138

Clara Claribel 139

El temido cumpleaños 140

Der gefürchtete Geburtstag 141

La Recoleta 142

Recoleta 143

Del verbo estar 144

Vom Verb sein 145

Carga cerrada 148

Kettenknaller 149

Aislamiento 158

Isolierung 159

Pastoral en tiempo de guerra 160

Schäferlied in Kriegszeiten 161

Plagas en el siglo XXI 162

Plagen im 21. Jahrhundert 163

Reunión de poetas en Granada 166

Dichtertreffen in Granada 167

La muerte sin fin 170

Der endlose Tod 171

Reedición mexicana 174

Mexikanische Neuausgabe 175

Noche de miel espesa 178

Nacht wie zäher Honig 179

Un gato adicto al chocolate 180

Eine schokoladensüchtige Katze 181

Navidad 182

Weihnachten 183

Tropezón 184

Stolperer 185